

ISCARTA NAJ SAN PABLO YATO TET MACTA AXXACO YUL ISK'AB COMAM BEY EFESO

Yichebanil iscarta naj Pablo

¹ Hanin, Pablo inti'an, ischejab Comam Jesucristo wehan, yuto hac tu' el yin isc'ul Comam Dios. Chintz'ibñetojan hune' hum ti' teyet, hex ayexxaco yul isk'ab Comam Dios bey yul coñob Efeso, hex xahechah Comam Dios yin heyanma.

² Yak'abayo Comam Dios Mame yeb xin Comam Jesucristo isc'ulch'anil isc'ul yeb ak'anc'ulal texol.

Chak' Comam Dios sunil isc'ulal jet yu Comam Jesucristo

³ Jala'we tzoti' c'ul tet Comam Dios, Ismam Comam Jesucristo Jahawil, yuto caw tx'i'al isc'ulal isc'ul Comam xayak' jet, hunttek'an isc'ulal chiyak' tet janma chitit yul satcañ yuto hunxa je yeb Comam Jesucristo.

⁴ Yet yalañtocoj yet mañto chiwatx'i hune' yul sat yibañk'inal ti', yoc yin isnabal Comam Dios coñiscolnico yu Comam Jesucristo, joccano yeto Comam Dios yeb matxa nino comul yul sat.

⁵ Caw choñyoche Comam Dios yuxinto caw yet-tax payat coñissic'nicanilo yu Comam Jesucristo, yuñe joccano yuninalo Comam; haca'tic'a caw el yin isc'ul Comam Dios.

⁶ Yu hune' tu' yuxinto chijaco ismay Comam Dios yu issak'alil isc'ulch'anil isc'ul. Xayak' Comam isc'ulal isc'ul jet yu Isc'ahol caw xahan ay yu.

⁷ Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios yuxin ay colbanil, yu ischiq'uil Isc'ahol malto yin te' culus yak'nicano taño sunil comul.

⁸ Caw isyelo Comam isc'ulal isc'ul jet yuto yak'cano Comam cohelanil, yak'nipaxo Comam conabal.

⁹ Caw yak' Comam johtaño yin tzet nabil yu, hune' ewantic'a yehi. Hune' isc'ulal tu' caw nabilxatic'a yu Comam iswatx'en yin Comam Jesucristo.

¹⁰ Hune' nabilitic'a yu Comam Dios tu', t'inan yijni isba yin istz'ayical bay halbilcanoj yu Comam, tato chishunbaco Comam sunil tzet ay yul satcañ, yeb sunil tzet ay yul sat yibañ'inal ti', cat iscancano yalañ yip Comam Jesucristo.

¹¹ Yuxinto caw yalaño coñissic'lencano Comam Dios, yuñe cochahni comajul yinta Comam Jesucristo, haca'tic'a nabil yu Comam Dios. Ha' Comam Dios tu', ha' caw chiak'ni yija' isba yin tzet caw chi-tic'a-yal isc'ul.

¹² Hac tu' xin yute Comam yuñe hañoñ babel cochayto Comam Jesucristo yul janma chicoyelo ishelanil yip Comam Dios.

¹³ Yebpaxo hex ti', yet heyaben isyelal cuybanile yet colbanile heyamayto yul heyayma yin Comam Jesucristo. Hac tu' yu hehunicanico yin Comam, yak'lax Comam Espíritu Santo yin heyayma, Comam haltebilcanoj. Ha' xin caw chiyeniloj tato hex ti' yetxa Comam Dios heyehi.

14 Yu Comam Espíritu Santo ayxaco jiñ yuxin johtaj tato caw yeli chak' Comam Dios comatan. Yet chijni isba yak'ni Comam Dios iscolbanil sunil anma yetxatic'a yehi yu yalaxic'o ismay Comam yu ishelanil.

Isk'an naj Pablo ishelanil ebnaj juxta tet Comam Dios

15 Abebilxa wuhan tato caw ayco heyanna yin Comam Jesucristo Jahawil, yeb ta caw xahan cheyil sunil macta yetxa Comam Dios yehi.

16 Yuxin mach chinsiquilojan wak'nihan yuch'andiosal tet Comam teyin yet chintxahlihan.

17 Caw chink'anan tet Comam Jesucristo Jahawil, yeb xin tet Comam Dios Mame, Comam caw ay ismay, tato chak' Comam hehelanil yu Comam Espíritu Santo yuñe hetxumni tzet chak' Comam heyohtañeloj, haxinwal cheyohtañelo Comam yin caw c'ul.

18 Caw chink'anan tet Comam Dios tato chiyak' hajlo Comam henabal, yuñe heyohtañenilo hune' iscawxobal coc'ul bay awtebiloñ, cat hetxumnilo hune' comatan chak' Comam jet, hañoñ ayoñxaco yuninalo Comam.

19 Chink'anpaxojan tet Comam tato caw cheyohtañeloj ta machi isbi hanta yip Comam chimunlaco jin, hañoñ ayoñxaco yul isk'ab Comam, yeb xin machi bay cachancan apno yip tu'. Hune' yip Comam Dios tu' caw isyelo yin sic'lebil.

20 Yet yak'ni itzitzbocañ Comam Dios Comam Jesucristo xol anma camom, yanipaxcanico Comam Comam Jesucristo tu' yin iswatx'k'ab yul satcañ.

²¹ Yocpaxo Comam Jesús tu' yahawilo yibañ sunil mac ay yip, mac yahawil, mac ijbalom, yeb yibañ mac yijebil tzet chala. Mañrietaj yibañ mac ay yul hune' tiempohal ti', to yibañpaxo sunil yahawil yin hune'xa tiempohal chihul cosataj.

²² Caw sunil tzettaj ye tu' yacánico Comam Dios yalañ yip Comam Jesucristo. Ha' Comam Dios anicanico Comam Jesucristo iswi'ehalo yin sunil anma ayxaco yul isk'ab.

²³ Ha' yuninal Comam Dios, haca' isnimanil Comam Jesucristo yehi, yuxin cosunil istz'ajanil Comam ayco jin. Ha' Comam xin chiak'ni tz'ajnahó sunil tzettaj ye tu'.

2

Yu isc'ulal isc'ul Comam Dios yuxinto colbiloñxa

¹ Wal xin, hex mach Israelo hex ti', yak'cano Comam Dios hek'inal yu yip Comam Jesucristo, yuto yet yalañtocoj camnajextic'a yu hemul yeb yu istx'ojal chewatx'e.

² Yuto hañc'añe yinta istx'ojal tzet ayayo yul sat yibañk'inal ti' bay tzujanex; heyijen tzet chal isc'ul yespíritu naj chimunla xol jak'ek', hune' chianico yip anma chimañc'on tzet chal Comam Dios.

³ Hacoñpaxtu'añ, hañoñ Israel oñti'añ, caw hac tu' jute cobahañ yet payxa. Tzujanoñañ yinta tzet choche conimanilañ, chicoyijenañ tzet chal conimanilti'añ, coyijenpaxojañ tzet chal conabalañ. Caw mulum yu cotiticojañ, yuxin ha' hunoñañ ayoñtic'actojañ yalañ isya'tajil chati Comam Dios, haca' anma mach ohtañeho Comam.

⁴ Yaj wal Comam xin, caw hantacano chitz'ay isc'ul Comam jin, yeb caw xahan ayoñ yu.

⁵ Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam, yuxinto cochahcano hune' cocolbanil, hun xin yu yak'nicano Comam cok'inal yeb Comam Jesucristo yet ayoritoco yul isk'ab camical yu sunil comul.

⁶ Caw hun yu jitzitzbicañ yinta Comam Jesucristo yu Comam Dios, hunpaxo yu coñistz'oñban Comam Dios yeb Comam Jesucristo bey yul satañ.

⁷ Yuñe isyenilo Comam yin hune' tiempohal chul cosataj tato caw xahan ayon yu, yeb ta caw hanta isc'ulch'anil isc'ul Comam jin yu Comam Jesucristo.

⁸ Yuto yu isc'ulal isc'ul Comam Dios, yuxin colbiloñ yu jaco janma yin Comam. Mañtajon jichecañ hune' ti', to ha' Comam sañe jet.

⁹ Mañtaj yu isc'ulal chicowatx'e yuxinto choñcolchahi, machoj, yuto ta hac tu' chimjal coba c'ulal.

¹⁰ Wal xin ha' Comam Dios coñwatx'eni, coñyanico yin Comam Jesucristo yuñe cowatx'en sunil isc'ulal. Yuto hac tu' el yin isc'ul Comam yet yalañtocoj.

Xacoñoc yin ak'anc'ulal yeb Comam Dios yu Comam Jesucristo

¹¹ Wal tinañ xin, nawetij ta hayet yalañtocoj hex mach Israelo hex ti' chehxallax mañcircuncisiónal yu ebnaj Israel. Ebnaj tu' chal isba ebnaj circuncisiónal, yuto ayxaco hune' yechel circuncisión yin isnimanil ebnaj.

¹² Wal yet payxa tu' caw machijexico yul isk'ab Comam Jesucristo; machi heyoc yin coñob Israel, yeb yin hune' trato ak'bilcano yu Comam Dios, yeb yin tzet haltebilcano yu Comam. Yuxinto machi

baytet yir̄ chicawxi hec'ul, machipaxo hediosal yul sat yiban̄k'inal ti'.

¹³ Yet payxa tu', nahat heyehilo yir̄ Comam Dios, wal tinañ xin ayexxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, yuxinto caw hitznajexico isc'atañ Comam Dios yu iscamical Comam Jesucristo.

¹⁴ Ha' iscamical Comam ak'nicano ak'anc'ulal coxol hañon̄ Israel or̄ti'añ yeb hex mach Israelo hex ti'; hunxañe coñobal jucanoj. Istañtzencanilo Comam hune' cajlebahil haca' peyab yeco coxol, hañon̄ Israel or̄ti'añ yeb hex mach Israelo hex ti'.

¹⁵ Yet iscam Comam Jesucristo istañtzencanilo hune' isley naj Moisés ik'ñe chejbanile yeb yir̄ tzet chu isyijelaxi. Iswatx'encanayo Comam hune' ac' coñob yir̄ cabeb coñob tu', hunxañe xin yucanayo yir̄ Comam, hac tu' yu yanicanico Comam ak'anc'ulal xol.

¹⁶ Yu iscamical Comam Jesucristo yir̄ te' culus yuxinto yak'cano taño Comam hune' howal ayco coxol, coñyanico Comam yir̄ ak'anc'ulal yeb Comam Dios, hunxañe nimanilehal coñyutecanayoj.

¹⁷ Comam Jesucristo hul ak'no Tzoti' c'ul yet ak'anc'ulal teyete, hex caw nahattic'a heyehilo yir̄ Comam Dios, yeb xin jetañ hañon̄ cawiltic'a jecojañ yir̄ Comam.

¹⁸ Yuton Comam Jesucristo, yuxin hañon̄ Israel or̄ti'añ yeb hex mach Israelo hex ti', xayu cohitzico isc'atañ Comam Dios Mame, hune'ñe xin Comam Espíritu Santo choñhitznicoj.

¹⁹ Yuxin hex ti', caw matxa nan coñobalojex tinañ, matxa toñe chexec' cólohi, ayxa heyoc yir̄ iscoñob Comam Dios, ayexxapaxico istz'ajo yuninal Comam.

²⁰ Hex ti' lahanex haca' hunu te' ña watx'ebilcañ yibañ xe'al. Haxa hañoriañ ischejab Comam Jesucristo jeti'añ xin yeb ebnaj chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios, haca' xe' hune' ña tu' jehañ. Haxa Comam Jesucristo xin haca' ch'en ch'en caw niman yelapno ayayto xe'o istxiquin te' ña, hac tu' ye Comam.*

²¹ Haca' hunu ña lañan islatz'laxcañ isloc'al, caw xin c'ulch'an ischahlen isba islatz'banil masan chijcano isba iswatx'icanoj, hac tu' je yiñ Comam Jesucristo, yatutxa Comam jehi. Caw yetoñxa yu hunxa je yebi.

²² Ha' tinañ hunxañe jehi yu xaquexoc yatuto Comam Dios yuñe yehic'o Comam Dios yul heyanna yu Comam Espíritu Santo.*

3

Ismunil naj Pablo ha' yalni Istzoti' Comam Dios xol anma mach Israeloj

¹ Yuton hune' tu', yuxin chintxahlihan teyiñ. Hanin Pablo inti'an, caw preso wehan yu ismunil Comam Jesucristo, yu isc'ulalo teyiñ, hex mach Israelo hex ti'.

² Wal xin heyohtaxa tato yu isc'ulal isc'ul Comam Dios, yuxin yak' hune' inmunilti'an yiñ walnihan Istzoti' Comam texol hex mach Israelo hex ti', yuñe hewatx'ico yiñ isc'ulal.

³ Caw isye Comam tzet nabil yu wetan, yak'ni wohtañelojan hune' ewantic'a ye yet payat. Ha' xin tz'ibñebilxa nich'an teyet wuhan yul hune' hum ti'.

* **2:20** Is 28:16; Mt 21:42 * **2:22** Col 3:16-17; 1Pe 2:4-5

4 Yet cheyilni xin cat istxumchalo heyu tato wohtajan tzet ewantic'a ye yiri Comam Jesucristo.

5 Ha' hune' tzet ewantic'a ye tu', maxtic'a ak'lax yohtañelo anma yet payat tu', yaja' tinañ xin xayak' Comam Dios johtañelojañ yu Yespíritu, hañoriñ sic'biloriñlojañ ischejabo Comam Jesús, yeb huntেক'anxa ebnaj ischejab Comam chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios.*

6 Hune' ewantic'a ye tu' chala tato yu hune' cuy-banile yet colbanile hex hunex mach Israelo hex ti', chechah hune' hematan chicochahañ hañoriñ Israel oriñlojañ. Hac tu' xin hunxa je yiri Comam, caw ay heyocpaxo yiri hune' haltebilcano jetañ yu Comam Dios yiri Comam Jesucristo.

7 Yu isc'ulch'anil isc'ul Comam Dios, yuxin yak' inmunilan walnic'ojan Tzoti' c'ul yet colbanile xol anma yu yip Comam caw munlaco wiñan.

8 Haninan xin islahobal wecanojan xol anma ayxaco yul isk'ab Comam Dios, yaj xin yak' Comam isc'ulch'anil isc'ul wetan, yuxinto chinec'an wala'c'ojan teyet, hex mach Israelo hex ti', tato hantañecano isc'ulal isc'ul Comam Jesucristo chak'cano jet.

9 Comam Dios watx'eñe sunil sat yibañik'inal ti', ha' ak'ñe hune' inmunilti'an yuñe wak'nihan heyohtañelo yiri tzet chiyu yijni isba tzet nabil yu Comam, hune' ewantic'a ye yet yalañtocojan.

10 Yuxin tinañ, ha' yuninal Comam Dios chiak'ni ohtañelo sunilal ishelanil Comam tet ebnaj yahawil yeb ebnaj ijbalom ay yul satcañ.

11 Yaj yijcano isba hune' ti' yiri Comam Jesucristo haca'tic'a nabil yu Comam Dios yettaxtic'a

* 3:5 Ef 2:20; 4:11

maŕto chiwatx'i yul sat yibańk'inal ti'.

¹² Yu hunxa je yeb Comam Jesucristo, yuxinto xayu cohitzico isc'atań Comam Dios yiri sunil coc'ul, yuto xajayto yul janma yiri Comam.

¹³ Caw chiwalan teyet machojab chicabconcań hec'ul yiri hune' bay lańan yec'ya' wanmati'an, to yu isc'ulalo teyiri, yuxin hac tu' chiwak'lehan. Wal xin ha' caw chianico heyip.

Caw xahan ayori yu Comam Jesucristo

¹⁴ Yuton hune' ti', yuxinto caw chinay jahnojan yiri sat Comam Dios, Comam Ismam Comam Jesucristo Jahawil.

¹⁵ Ha' Comam Dios caw Mame, ha' chiyeni isbeybal ebnaj mame yul sat yibańk'inal ti' yeb yul safcań.

¹⁶ Chink'anan tet Comam Dios ta yu hanta is-sak'alil isc'ul, chak' yip heyanima yiri Comam yu Comam Espiritu Santo,

¹⁷ cat yehic'o Comam Jesucristo yul heyanima yu heyanico heyanima yiri, yurie isch'ib hexahanńen Comam, haxinwal haca' isnahatil yehayto xe' hunu te te' yul tx'otx', hac tu' hexahanńen heba.

¹⁸ Hac tu' xin chu istxumchalo heyu, yeb xin sunil anma yetxa Comam yehi, tato mach isbi hantacano issak'alil isc'ul Comam Jesucristo.

¹⁹ Chink'anpaxojan tato cheyohtańelo isc'ulch'anil isc'ul Comam tu'. Hune' isc'ulch'anil isc'ul Comam Jesucristo tu' caw ec'bal yibań tzet chijohtańeloj. Hac tu' xin caw tz'ajan chucanico isc'ulal Comam Dios teyiri.

²⁰ Bitńelaxojab isbi Comam yuto caw ec'balto chiyu iswatx'en yibań nińte tzet chicok'an tet, yeb

tzet chicotxumu. Hac tu' chute Comam yu ishelanil xayak' jet.

²¹ Bitrielaxojab isbi Comam Dios yiri sunilbal tiempo yu sunil anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo. ¡Hacojab tu'!

4

Hunxa je yu Comam Espiritu Santo

¹ Yuton Comam Jesucristo yuxinto preso wehan. Caw chiwaltojan teyet: c'ul cheyute heba ink'ana'an haca' caw yehi, yuto caw awtebilexxa yu Comam Dios.

² Chewojab cheyute heba, c'ulch'anojab cheyute hec'ul. Xahanojab cheyil heba, niman cheyute hec'ul teyiri hununex, ayojab henimanc'ulal.

³ Hunxañehojab cheyute heba yu yip Comam Espiritu Santo, yuto ha' Comam quexhunbancanoj, yanicanico ak'anc'ulal texol.

⁴ Hunxañe nimanile je tinañ, yeb xin hunñepaxo Espiritu ak'bil jet cosunil. Hune'ñe tzet ayco yipo janma hune' bay awtebiloñ yu Comam.

⁵ Hune'ñe Comam Dios Jahawil, hune'ñe mac bay ayco janma; hune'ñepaxo mac yiri bay ah ha' cowi'.

⁶ Caw hune'ñech'an Comam Dios, ha' Mame yeco jiri cosunil. Ha' caw yahawil yeco jiri, ha' chimunlaco jiri, ha' ayco jiri cosunil.

⁷ Wal xin, caw nananta comunil cochah yu Comam Jesucristo, haca'tic'a tzet yoche isc'ul Comam yak' jet.

⁸ Yuxin chal yul Yum Comam Dios:

Yet isto Comam yul satcañ, tx'i'al ebnaj presowom yito Comam yintaj. Yak'nipaxcano Comam isc'ulal tet anma,* xiayoj.

⁹ ¿Tzet chalilo hune' yet isto Comam tu'? Chaliloj tato babel beyayto Comam yul tx'otx'.

¹⁰ Ha' Comam beyayto yul tx'otx', ha' Comam topaxo yul satcañ bay caw nahat yecanocañ yuñe isnohilo sunil bayejtu'wal yu yip.

¹¹ Ha' xin Comam anico ismunil hunun mac yul isk'ab, yuxin ay ebnaj ayco ischejabo Comam Jesucristo, ay ebnaj xin chihalni tzoti' chitit tet Comam Dios. Aypaxo ebnaj chihalnic'o cuybanile yet colbanile, ay ebnaj xin chiijbali yuñ macta ayxaco yul isk'ab Comam Dios, aypaxo xin ebnaj cuywawom yuñ tzet choche isc'ul Comam.

¹² Hac ton ti' xin yu coñiswatz'encanico yuñ ismunil yuñe isch'ib isnimanil Comam Jesucristo. Hune' isnimanil Comam tu' hañõñtoni.

¹³ Yuxinto hunlahanxañe iscawxi coc'ul yuñ Comam, yeb xin caw johtañelo Isc'ahol Comam Dios, hac tu' xin chiyu yik'ni yip conabal, cat istzujcha apno cotxumni haca' isnabal Comam Jesucristo.

¹⁴ Hac tu' xin matxa lahanajoñ yeb niñte unin, caw yuñ añe chishel isnabal. Matxa comono chíjato conabal yuñ hunuxa nan cuybanile, yuto ay anma ti' caw helan yak'ni subchaho anma yuñ hunuxa nan cuybanile, haca' chiyu yinito jak'ek' hunu tzet ye tu' bayejtu'walil.

¹⁵ Walxinto ha' isyelal wal jalni, yaja' yuñ isc'ulch'anil coc'ul. Hac tu' xin chu coch'ib yuñ yet Comam Jesucristo, haxinwal lahanxañe choñelico

* 4:8 Sal 68:18

yiri Comam, yuto ha' Comam caw iswi'ehal yeco jiri, yuto hañori ti' isnimanil Comam jehi.

¹⁶ Hañori cori isnimanil Comam ti' xin, caw hunxa je yu Comam. K'inalo haca' conimanil ti', caw yetbiñe isba sunil yu cotx'añal, caw xin c'ul yecano iswatx'ebanil hunun majan. Hac ton tu' xin je yu Comam Jesucristo, ha' Comam choñak'ni ch'ibo yiri sunil, cat colahnico coxahanñen coba.

Hune' ac' beybale yiri Comam Jesucristo

¹⁷ Caw xin chiwalan yeb chink'anan teyet yiri isbi Comam Jesús: caw matxa chexec' haca' anma mach ohtañeho Comam Dios. Huntেক'an anma tu', hañc'añe istx'ojal chiec' yiri isnabal, ha' chiswatx'e.

¹⁸ Caw xin k'ejholo yecanilo isnabal huntেক'an anma tu'. Caw mach chu ischahni hune' ac' beybale chak' Comam Dios yuto mach yohtajo tzettaj isc'ulal chiswatx'e Comam, yuto cawcano yanma.

¹⁹ Yuto lut'bicanilo yanma ebnaj, yuxin yacanico isba yul isk'ab istx'ojal, matxatic'a xin yanma ebnaj iswatx'en sunil ismachiswalilal.

²⁰ Wal hex ti' xin, mach haco tu' yu hecuywi yiri yet Comam Jesucristo.

²¹ Wal xin caw heyabe tzet hallax yiri Comam Jesucristo, hechahnicano hecuybanil caw yel yiri Comam.

²² Caw bejwecano hune' hebeybal ik'biltic'a heyu yet yalañtocoñoj, hune' k'aytzeñexico yiri istx'ojal cheyoche.

²³ Yilal hehelnicano heyayma yeb henabal,

²⁴ cat heyoc heyik'no hune' ac' beybale watx'ebil haca' choche Comam Dios, yuñe heyec' yiri istoholal yeb yiri isyelal.

²⁵ Yuxin tinañ, caw matxaojab cheyaco lek'ti'al, hañeojab isyelal cheyal teyet hununex, yuto caw hune'xañech'an nimanile je cosunil.

²⁶ Tato ay bay cheyak' chiwaho hec'ul, machojab cheyaco hemul. Machojab xin cheyaco hehowal tu' yin hec'ul yin sunilbal tz'ayic.

²⁷ Machojab cheyak' yub naj matzwalil.

²⁸ Mac k'aynatic'a yelk'awi, isbejabcano yelk'awi cat yoc munil. Ha' xin wal ay ismunil bay chicawxi isc'ul, cat iscolwapaxo yin anma meba' caw machi nich'ano tzet aya.

²⁹ Machojab cheyal yajla abix, to ha' tzoti' caw c'ul yoqui ha' cheyala haxinwal chiswatx'eco isnabal mac chiabeni, cat xin yak'ni isc'ulal tet mac chi'aben tzet cheyal tu'.

³⁰ Caw mach cheyaco bisc'ulal yin Comam Espiritu Santo ayxaco teyin yu Comam Dios. Ha' hune' tu' ak'bil teyet yu Comam yuñe yoc yecheloj ta yetexxa Comam masanta yet chiapni istz'ayical bay chitz'ajna cocolbanil yu Comam.

³¹ Bejwecano ischiwa hec'ul, yeb istit hehowal, yeb hecajtzacañ, yeb hepohli yin heyet anmahil. Bejwepaxo hebahwahi yeb sunil tzettaj istx'ojal chewatx'e.

³² Wal xin c'ulch'anojab cheyute hec'ul, tz'ayojab hec'ul teyin hununex. Cheyak'nipaxo nimanc'ulal teyin hununex, haca' yu yak'ni nimanc'ulal Comam Dios yin hemul yu Comam Jesucristo.

5

Isbeybal macta yuninalxa Comam Dios

¹ Hañon yuninalxa Comam Dios je ti', caw xahan ayon yu Comam, yuxin ec'ojonwe haca' isbeybal Comam.

² Xahanñewe heba hunun tz'ayic haca' yu coñisxahanñen Comam Jesucristo; yak'ni camo isba Comam jirñ, haca' hunu xahanbal caw xuk'chiak'lax tet Comam Dios.

³ Caw yetonxa Comam Dios, yuxin matxa jeto ay jalni tzoti' yet ixloj, yeb tzettaj chisyah Comam Dios, machojab xin chijocheto k'alomal.

⁴ Mach chu heyalni tzoti' caw tx'ixobal yoqui, yeb suc tzoti', yeb xin maxil caw machiswalil jabeni; yuto huntেক'an tzoti' tu', caw matxa jeto ay jalni. Ha' jet to jala' tzoti' c'ul yirñ Comam Dios.

⁵ Caw heyotaxa ta sunil mac chito ixli, maca chiwinajli, yeb anma chiwatx'en tzettaj chisyah Comam Dios, mach chiapni isc'atañ Comam Jesucristo yeb isc'atañ Comam Dios. Yebpaxo anma chito ochenico k'alomal lahan yeb anma chiay jahno tet tioŋ, ha' anma tu' mach chiapni isc'atañ Comam.

⁶ Machojab mac chexak'ni subchaho yu tzoti' caw socal yehi. Yuton sunil huntেক'an machiswalil tu', yuxinto chitit ishowal Comam Dios yibañ anma mach chiyijen tzet chala.

⁷ Yuxin caw chiwalcanojan teyet, mach chexoc xol huntেক'an anma tu'.

⁸ Yet yalañtocoñoj ayextoco xol k'ejholo, yaja' wal tinañ xin hunxa heye yirñ Comam Jesucristo Jahawil, wal xin caw ayexxaco xol issajilk'inal. Yuxin ec'añwe yirñ isc'ulal yuto ayexxaco xol issajilk'inal.

⁹ Wal xin, yu ayexxaco xol issajilk'inal ti', caw

c'ulch'anojab cheyute heyanna. Toholojob sunil tzet chewatx'e, yeb sunilojob tzet cheyala yelobjabi.

¹⁰ Caw chelahweco hewatx'en baytet choche isc'ul Comam Dios.

¹¹ Mach cheyato heba xol huntex'an tzet chiswatx'e anma xolto k'ejholo ayco yanma, yuto ha' huntex'an tzet chiswatx'e anma tu', caw machi nich'ano isc'ulal. Wal xin halwe tet cat heyenilo tet ta machi nich'ano c'ulu tzet chiswatx'e tu'.

¹² Caw tx'ixobal jalni yin tzet chiswatx'e huntex'an anma tu' yin ewantajil.

¹³ Yuxin yet chi'el yeñel huntex'an tu' yu issajilk'inal, caw haban chucanoj. Ha' issajilk'inal chianico sunil tzet ye tu' yin haban.

¹⁴ Yuxin chihallax haca' ti':
Ilo hawayari hach wayari to chawu. Aharawano xol camom, cat xin yak'ni Comam Jesucristo issajilk'inal tawet, xi.

¹⁵ Yuxin caw nanñe heyu yin tzet chilahewatx'e. Mach chexec' yin sucal, wal xin tz'ajanojab cheyute hec'ul.

¹⁶ Caw mach nabñeojab chielto tiempo teyibañ, yuto yin hune' tiempo ti' caw hantañe tzet choñinito yin istx'ojal.

¹⁷ Machojabtaj issucal cheyu, ak'we heyip hetxumnilo baytet caw choche isc'ul Comam Dios Jahawil chewatx'e.

¹⁸ Mach cheyuc' te' uq'ue yu chexyito te' yin sunil istx'ojal. Ha' wal heyuten heba ha'ojab Comam Espiritu Santo nohnayto yul heyanna.

¹⁹ Halwe Salmo teyet hununex, yebej himno, yeb bit chitit yul heyanna, cat hebitñen isbi Co-

mam Dios, cat heyalni c'ulla tzoti' yiri Comam yiri sunil heyanna.

²⁰ Ak'we yuch'andiosal tet Comam Dios Mame yiri sunil tzettaj ye tu', yiri isbi Comam Jesucristo.

Cuybanile yiri naj ichamile yeb yixal yeb xin yuninal

²¹ Yijem cheyute heba teyet hununex, hac tu' chu heyeniloj tato chexxiw tet Comam Dios.

²² Hex ixale, caw yijewe tzet chal heyichamil teyet, haca'tic'a chiyu heyijen tzet chal Comam Dios Jahawil.

²³ Yuto naj ichamile iswi'ehal yehico naj yiri yixal, haca'tic'a yehico Comam Jesucristo iswi'ehalo yiri sunil anma ayxaco yul isk'ab; ha' Comam xin Iscolomal yuto caw haca' isnimanil Comam yehi.

²⁴ Haca'ojab isyijemal anma ayxaco yul isk'ab Comam Jesucristo, hacojab tu' chute isba ebix ixale isyijen yiri sunil tzet chal yichamil.

²⁵ Hex ichamile, xahan cheyil heyixal, haca' isxahanil chiyil Comam Jesucristo anma ayxaco yul isk'ab, yak'nipaxo camo isba Comam yiri.

²⁶ Hac tu' yute isba Comam, yak' camo isba yuñe joc yeto Comam Dios; coñissajñencano yiri comul haca' coñistx'ah yu ha ha',

²⁷ yuñe yapni yuninal tu' sataj yiri caw c'ulch'ancanoj, caw matxa nino istz'ilal, machipaxo nino istx'ojal maca hunuxa ismachiswalilal. Wal xin caw yetxa Comam yehi, yeb tz'ajan lahanxa yehi.

²⁸ Haca'tic'a isxahanil chil naj ichamile isnimanil, hacojab tu' isxahanil chil naj yixal. Yuxin

ha' mac xahan chil yixal, caw xahan chilpaxo isba chal tu'.

²⁹ Caw machi hunu mac ti' chiyahni isnimanil, wal xin chislotze isba cat isya'ilñen isba, haca' chiyu isya'ilñen Comam Jesucristo macta ayxaco yul isk'ab,

³⁰ yuto isnimanil Comam yehi; hañon ti' yetbixa isnimanil Comam jehi.

³¹ Yuto chal Istzoti' Comam Dios haca' ti': "Yuxin caw yilal chacano naj winaj ismam ismi', cat xin ishunban isba naj yeb yixal, hac tu' xin caw hunxañe anmahil chucano iscawañil,"* xi yul Yum Comam Dios.

³² Hune' ti' niman yelapnoj, yaja' ha' hune' chivalan ha' ton yiñ tzet ye Comam Jesucristo yeb mac ayxaco yul isk'ab.

³³ Yaja' hex ichamile hex ti', xahanojab cheyil heyixal haca' isxahanil ay henimanil heyu. Haquexpax tu' hex ixale hex ti', yijewe tzet chal heyichamil.

6

¹ Hex uninale, caw yijemojab cheyute heba tet hemam hemi' yuto ayexxaco yul isk'ab Comam Dios, caw c'ul hune' tu'.

² Hune' babel chejbanile ak'bilcano yu Comam Dios ik'bil haltebanil yu, chal haca' ti': "Ayojab yelapno ye hemam hemi' yul hesat,

³ haxinwal tzalahilalñetic'a heyehi, yebpaxo xin chexnahatli yul sat yibañk'inal ti',"* xiayoj.

⁴ Walpaxo hex mame mi'e hex ti', caw mach cheyak'tij ishowal heyuninal, ha' heyet to caw c'ul

* **5:31** Gn 2:24 * **6:3** Ex 20:12

chu hecuyni yeb hecachni, haxinwal chixiw tet Comam Dios.

⁵ Wal hex c'amte' hex xin, yijemojab cheyute heba tet hepatrón yul sat yibañk'inal ti'. Ayojab yelapno ebnaj yul hesat, xiwañwe tet ebnaj. Sunilojab heyanna chexmunlahi, haca'ohtam tet Comam Jesucristo cheyije.

⁶ Wal xin machojabrietaj yet chexyilni ebnaj hepatrón tu' cat hemunlahi yuñe istzalaco ebnaj teyiñ, machoj, wal xin munlahañwe yiñ sunil heyanna haca' choche Comam Dios, haca'ohtam tet Comam Jesucristo lañan heyijeni.

⁷ Caw sunilojab heyanna chexmunlahi, haca'ohtam ismunil Comam lañan hewatx'eni, mañtaj ismunil anma.

⁸ Heyohtaxa xin, waxañca c'amte' oñ, maca jet coba cochuquil, caw haca'tic'a isc'ulal chihulic'o jub yul sat yibañk'inal ti', hacpax tu' xin ispaj chicochah tet Comam Dios.

⁹ Haxa hex yahaw munil hex xin, hactic'apax tu' cheyutepaxo heba yiñ ebnaj hec'amte'. Caw mach howo cheyute heba yiñ ebnaj, yuto caw lahan heyehico yalañ yip Comam Dios Jahawil ay satcañ. Wal xin caw machi hunu mac ec'bal yelapno ye yibañ hunuxa mac yul sat Comam.

Cuybanile yiñ haca' hunu naj soldado chito yiñ howal

¹⁰ Wal tinañ hex wuxtaj, hex wanab, yik'ab yip heyanna yiñ Comam Jesucristo yuto caw aycano ishelanil yip Comam.

¹¹ Chahwe tzet chak' Comam Dios teyet, haca' huntex'an chiochnico yu ebnaj soldado ak'om

howal, yuñe chu hepahni sunil islek'ti'al naj matzwalil chak' teyet.

¹² Mařtaj yeb anma chijak' howal, wal xin lařan jak'ni howal yuñ yespíritu naj matzwalil chiec' satcañ xol jak'ek'. Huntek'an espíritu tu' caw ay yip yeb choñischej cowatx'en istx'ojal, yeb yahaw yeco yuñ istx'ojal ay yul sat yibañk'inal ti'.

¹³ Yuxin chahwe huntek'an yip Comam Dios chak' teyet, haxinwal yet chak'ni howal naj matzwalil teyuñ chexk'oji yuñ naj. Lahwi hechahni tzet chak' Comam teyet tu' caw liřanojabñetic'a hex.

¹⁴ Yuxin liřbawe heba, cáwxeweco isyelal yul heyanna, haca' chu iscawxenico naj soldado issincho yuñ yictaj, yeb xin heyec' yuñ istoholal, haca' chu yanico naj soldado huntek'an xilk'ape naba ch'en yuñ istxam isc'ul yu iscolwa yuñ.

¹⁵ Haca'ojab yanico naj soldado isxañab yuñ yoj yu isto yuñ howal, hacojab tu' chu hecawxen heba heto heyalnoc'o colbanile yet ak'anc'ulal.

¹⁶ Haca' yanico naj soldado hune' ch'en ch'en petan yehi yuñ isnuk' isk'ab yuñe ispahni ch'en lanza yet ayco howal, hacojab tu' heyannico heyanna yuñ Comam, yuñe chu hepahni huntek'an isya'tajil chati naj matzwalil teyuñ.

¹⁷ Haca' yahnato naj soldado hune' ch'en ch'en c'owi'e yuñ iswi' yuñe mach chik'axpon bala yuñ iswi', hac tu' xin chu hecolni heba yu hune' hecolbanil ak'bilxa yu Comam. Haca'tic'a yik'ni naj soldado yespada yet chito naj yuñ howal, hacojab tu' heyik'ni Istzoti' Comam Dios chak' Comam Espíritu Santo jet.

¹⁸ Caw machojab chebej hetxahli tet Comam

Dios, ayojabexñetic'aco hek'anni tet Comam tzettaj isc'ulal choche Comam Espíritu Santo. Caw nanobjabñetic'a heyu, machobjab chexpax teyintaj. Txahlañwe yíñ sunil mac ayxaco yul isk'ab Comam Dios.

¹⁹ Txahlañwepaxo wiñan, haxinwal yet chint-zotelan chak' Comam Dios inhelanilan yeb xin wipan yuñe walnilojan tzet yelapno ye Tzoti' c'ul yet colbanile xayak' Comam Dios johtañeloj.

²⁰ Comam Dios añeintijan yuñe walnic'ojan hune' cuybanile bay chi'ilcha colbanile, yuxin preso wehan. Chiwalan teyet tato caw chehtxahli wiñan, haxinwal ay wipan walnihan hune' colbanile ti' xol anma.

Islahobal iscarta naj Pablo

²¹ Ha' naj juñta Tíquico, naj caw yijem iscolwa yíñ ismunil Comam Jesucristo, ha' naj chiinapno tzoti' teyet yíñ tzet caw wehicojan, yeb xin tzet lañan wunihan bey ti'.

²² Chiwatojan naj quexyila', ha' naj chihalni teyet hanic' jehañ, haxinwal chak' naj yak'lobal heyanna.

²³ Yak'ab Comam Dios yeb Comam Jesucristo ak'anc'ulal texol, yeb hexahanñen heba hununex, yeb xin yak'bil yip heyanna.

²⁴ Yak'abayo Comam isc'ulal isc'ul yibañ sunil macta chiochen Comam Jesucristo Jahawil yíñ sunilbal tiempo. ¡Hacobjab tu'!

Nuevo Testamento yin abxubal
New Testament in Jakalteko Eastern; jac
(GT:jac:Jakalteko)

copyright © 1997 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Jakalteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Jakalteko

© 1997, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-05-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

b5bce385-9ed7-5701-9edc-e221ef239a1c